

GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACȚIUNEA ȘI ADMINISTRATIUNEA:
BRAȘOVU, piața mare Nr. 22.

„GAZETA“ IEȘE ÎN FIECARE ȚI.

Pe unu an 12 flor., pe șese luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.

România și străinătate:

Pe an 40 fr., pe șese luni 20 fr., pe trei luni 10 franci.

ANULU L.

SĂ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNȚIURILE:

O seriă garmondă 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicare

Sorteeri nefrancoate nu se primesc. — Manuscripte nu se retrămit.

Nr. 37.

Mercuri, 18 Februarie (2 Martie).

1887.

Brașov, 17 Februarie 1887.

Intr'unul din numerii trecuți am arătat în articolul de fond de ce mare libertate se bucură școlile neromâne din România, și cu argumente tari am dovedit, că acele școli nu numai nu se pot plânge de nici o ingerință din partea organelor autorității școlare a statului, ci din contră sunt înteminate cu totă bunăvoință și unele chiar subvenționate de guvern.

Făcându o comparație între starea școlilor neromâne din România, școli ale unor coloniști de erii alaltieri numai, și între starea școlilor nemaghiare din Transilvania și Ungaria, și mai cu seamă a școlilor noastre, ale Românilor, popor autohton în aceste țări, nu ne-am putut opri d'a nu exclama, că le invidiam străinilor din România școlile lor, în care și pot dezvolta și cultiva limba și naționalitatea lor totu așa de liber ca în patria mamă.

Eram deplin convingși, că adevărurile, ce l-am spus în acel articol, argumentele cele tari ce le-am adus spre a dovedi, că stăpânirea ungară n'are dreptul a se gera ca liberală, eram deplin convingși, și că voru să producă supărare, pentru că adevărul și dreptatea supără pe cei ce le nlocuiesc cu falsitatea și cu strîmbătatea, și i supără cu atât mai mult, cu cât n'au curajul d'a pași pe față cu totă urciunea principiilor lor de intoleranță și absolutism, ci și mai iau și odiosul rol al vameșilor și fariseilor.

Cele mai multe foi ungurești au avut puterea d'a se stăpâni, de ași înabuși supărarea, pentru că și-au simțit slăbiciunea și neputința d'a combate argumentele noastre. Nu se pote lăuda însă cu această foia koșutistă din Clușiu, în care cătranul contra Românilor clocotese ca materia dintr'un vulcan. În loc să ne aducă măcar un singur argument contra celorlalte școli de noi, se afundă în absurdități, în șovinism, în grandomania și în neadevăruri, căci etă ce dăce:

„...Acea școală germană din Iași se'nțelege de sine că a putu să refuze acele lămuriri unei autorități, care n'are asupra ei nici un drept de a dispune. Ori dora în România universitatea e o autoritate imediată peste celelalte institute de învățământ? Conduce ea școlile inferioare? Nu!... Dera decă universitățile au în adevăr dreptul să se amestece ca autorități în afacerile institutelor de învățământ inferioare și acestea le ignoră dreptul, atunci e o dovadă, că autoritățile n'au nici o vață și că statul e slab. Din contră imprejurarea, că guvernul sprijinesc școlă reală germană, e o dovadă că guvernul are nevoie de această școală, căci în casu contrar guvernul n'ar fi atât de nătâng, să arunce 15,000 franci, când ar pute întrebuința acești bani pe tărîmul propriei sale instrucțiuni publice. De aci nu pote urma, că România e mai liberală decât noi. Cunosce „Gazeta“ noulu proiect de lege asupra instrucțiunei publice în România? Nu-lă cunosce ori nu vrea să scie nimic despre el. Ei bine, după acest proiect de lege e permis să existe în România de aci înainte numai școli cu limba de instrucțiune română și toate institutele de învățământ stau sub nemijlocita supraveghiere a statului.“ („Ellenzék“ din Febr. a. c.)

Și ca să se cufunde biata foia koșutistă și mai adencu în nomolul „argumentelor“ sale, că nu suntem persecutați, intrăbă: Câte milioane a votat Germania, ca să ruineze o naționalitate? Pentru ce Rusia rusifică Basarabia?

Va să dăcă există în România școli neromâne, cari fără temă de a fi supărate în urmă pot refusa a satisface unei cereri a ministrului instrucțiunei, fiă că se simt atinse în dreptul lor seu din prea mare răsfățare. Este această o lipsă de veda a autorităților și o slăbiciune a statului, ori este libertate? Ce s'ar întempla cu o școală nemaghiară, care în puterea autonomiei ei legale ar refusa a da lămuriri, nu mi-

nistrului de instrucțiune ci celui din urmă inspector școlar unguresc? Dera să întoarcem lucrul și să întrebăm: Ar fi documentat guvernul român o deosebită taria decă ar fi constrinsu cu forța pe direcțiunea școlii neromâne din Iași să satisfacă fără amânare cererile sale ce nu-i era impusă de lege? — Noi credem din contră că în casul acesta ar fi documentat slăbiciune.

Prin urmare când la noi în Ardél și în Ungaria nu se respectă autonomia legală a școlilor; când voința ministrului se pune mai presu de lege; când dela notar, solgăbiru, fișpan și până la ministru, toți deardendul ingereză în afacerile școlilor nemaghiare spre a dovedi „veda“ și „taria“ statului, atunci, dău, de tote pote fi vorba numai de libertate nu.

Ce privesc subvențiunea școlii reale germane din Bucuresci, e o absurditate a dăce, că guvernul român are nevoie de această școală când școli reale există în România și când limba germană se învață ca studiu obligat și în gimnaziu și în școlile comerciale. E cu atât mai mare absurditate, cu cât visteria statului român e departe de a servi ca locuință paingenilor, și ar pute pune în cotele școlii germane nu numai o singură școală română. Dera guvernul român subvenționează o școală neromână, pentru că e guvern liberal al unei țări liberale, care prețuesc cultura fiă în orice limbă, și pentru că nu și bate jocu de limba și naționalitatea nimăru, nici nu alergă după desnaționalizarea străinilor.

Dera ce ni se întempla nouă Românilor de aici? Nu numai că nu ni se subvenționează nici o școală — de cumva n'am voi s'o maghiarizăm — dera încă se ridică cu banii noștri căștigați cu amar școli unguresci, în cotele școlilor noastre, pentru că, vorba foiei unguresci, nu e nătâng guvernul unguresc să ne și ia și să ne și dea. Este această libertate, ori despoiere de drepturi?

Să vedem cum stă lucrul cu proiectul de lege alu instrucțiunei în România. Aci foia ungară se dovedesc și ignorantă. Citeză un punctu din proiectul ministrului de instrucțiune, ci din contraproiectul profesorilor. Ei bine, tocmai acestui punctu alu contraproiectului face mai mare opozițiune ministrul Sturdza. Să ne spună foia ungară un casu, în care s'a opus v'odată ministrul Trefort unei porniri vătămătoare învățământului naționalităților ori că n'a fostu chiar elu inițiatorul acestor porniri. Și apoi cum vine foia ungară să ne combată c'unu proiectu, despre a căruia șorte încă nimic nu se scie, căci încă nici în desbaterea parlamentului nu s'a adus? Și decă cu tote astea s'ar întempla, ca frații noștri de dincolo luându și exemplu rēu dela Unguri să scurteze pe locuitorii neromâni ai țerei în libera lor dezvoltare culturală, crede ore foia koșutistă, că prin această s'ar spala și s'ar ispăși tote pecate e guvernăților ungaru comise în diua mare în contra poporului bășinașu român de dincă?

Dera ne mai aduce foia ungară ca exemplu pe Germania și pe Rusia, spre a ne arăta că nu suntem persecutați ca Polonia din Rusia și România din Basarabia. Ei bine, ore Unguri n'ar vota bucuros multe milioane, ca să ruineze naționalitățile, decă visteria statului n'ar fi cu totul sleită de bani? Ore nu se frământă și Unguri să ne maghiarizeze, dovadă legile din 1878 și 1882, dovadă înființarea școlilor de stat între Nemaghiari, dovadă persecutarea școlilor acestora de autoritățile școlare unguresci, dovadă kulturegyleturile și sprijinirea lor din partea guvernului, dovadă declararea din zilele trecute a ministrului Trefort, cu ocaziunea desbaterei bugetului cultelor și instrucțiunei, că are de gând să desființeze mai multe școli

confesionale și să le nlocuiască cu școli de stat?

Nu e maghiarizare și persecuțiune, când grădina de copii săsescă din Bistrița se'nchide numai pentru că așa vrea inspectorul școlar și fișpanul? Nu e maghiarizare și persecuțiune, când inspectorul școlar și notarul din Crișiu interdicu sub amenințare d'a se mai ține serate litetare în școlă săsescă de acolo? Nu-i maghiarizare și persecuțiune când școlă română a copiilor dela meserii din Brașov s'a închis, pentru că obiectele nu s'au propus și în limba maghiară?

Libertate e, când în școlile noastre nu ni se mai permite a învăța istoria trecutului nostru? Libertate e când cărți nevinovate ca „Fata dela Cozia“, „Economia rurală la Români“, „Cursu de agricultură“, „Studii de economia rurală“, „Epistolia“, „Visul Maicei Domnului“, „Alexandria“, „Arghir și Elena“, „Calendare“, „Basmă“ ș. a. se confiscă de autoritățile unguresci?

Dera cine ar mai fi în stare să însire deardendul nenumăratele și nesfârșitele dovede, ce le primim zilnic despre aceea, că maghiarizarea și numai maghiarizarea o voescu Ungurii „liberali“ dela putere?

SCRILE ȚILEI.

„Militär-Zeitung“ află, ca Maiestatea Sa a admist introducerea pusci cu repetiția Mannlicher pentru infanteria.

—x—

Deputatul Ugron Gábor scrie unu articol de fond în „Ellenzék“, prin care îndemna pe fii Ungariei la curaj și pregătiri continue în fața pericolului iminent alu unui răboiu cu Rusia. „Las' să veda totă lumea — dăce Ugron — că toți fii Ungariei, fiecare om din această țară este gata ași apăra patria sa contra tiranismului rusesc. Las' să veda chiar și Viena, că nișuințele națiunei maghiare nu tindu la slăbirea, ci la potanțarea splendorilor străbune ale tronului.“ Spre scopul acesta îndemna Ugron să nu se cruțe speșele de lipsă, dera își exprimă durerea, că atăția bani trebuie să se dea pe mâna unui guvern atât de risipitor, ușuratic și cu nume rēu, care nu dă garanță despre aceea, că lupta pentru existență a națiunei se va purta cu succes. Cătu pentru glote, dăce Ugron, acestea voru sta în legătură cu honvețimea și se vor organiza pe basă națională. Armele voru fi în mâna Maghiarilor, pentru ca să pădăscă ordinea publică și pacea internă față cu orecare naționalitate revoltătoare, în timp ce armata comună și honvețimea va întemina pe inimic în afară de granițele țerei. — Rēu l'a apucat ferbințelele pe deputatul său, noroc numai, că în Ardeal se găsește ghiată destulă și suntem încă în erna.

—x—

S'au mănătu întră ei actualul viceșpan alu comitatului Murăș-Turda, Sándor László, și Szentiványi Kálmán, fostul viceșpan alu acestui comitat. Ca răsunare, actualul viceșpan face grave imputări lui Szentiványi pentru număroșe abuzuri și incurcături, eșite la ivelă după dimisionarea acestuia din postu. Mai vartos în ședința publică a comitetului permanent, ținută la 25 Februarie în Tergul Murășului, d. Sándor face importante destăinuiri asupra modului, cum d. Szentiványi administra banii comitatului până era în oficiu. După cum se vede din aceste destăinuiri, d. Szentiványi se juca în vremea lui cu miile comitatului, ca și copii pe la Pascu cu oule roșii fără a avé temă de nici unu control. Decă statul dispune de astfelu de organe administrative, nu e mirare chiar de locu, cum de se sporesc în așa măsură inspăimântătoare deficitele Ungariei pe tote terenele. E vorba de mai multe mii de florini și neregularități grozavu de mari în administrarea banilor, pentru cari d. Szentiványi — decă n'a sciutu să se pădăscă de a nu supăra pe succesorul seu — trebuie acum să dea seamă.

—x—

Reuniunea de cântări sâsescă din Braşov: *Kronstädter Männer-Gesangverein*, a arangiatu Joi în 24, Sâmbătă în 26 și Lună în 28 Februaru a. c. o serată cu producțiunî vesele (heitere Liedertafel) în sala Redutei sub conducerea d-lorî dirigenți de corî Antonî Brandner și Leopoldî Frank. Seratele aceste și-au câștigatî unî renume frumos, așa că la cele două reprezentațiunî din-tîeu biletele erau luate cu două zile înainte și anevioe găsea omulî locî decă nu se presenta cu o oră înainte de începerea producțiunei. Și'n adevăr, programa de acum n'a rămasî îndărătulî celorî din alți anî.—Partea 1-a s'a introdusî c'unî corî bărbătescî „Spielmanslied” de R. Schwalm, cântatî cu putere și cu multă esacitate. A urmatî apoi unî solo alî baritonistului Fr. Stenner, bravî esecutatî; compozițiua muziceî de A. Brandner, precum și tecstulî de E. K. au fostî câtî se pôte de bine succese. Cupletulî „Jeunesse dorée”, compusî (tecstulî și musica) și esecutatî de E. Kühlbrandt a produsî multî hazî și a fostî de repeți ori și forțe viu aplaudatî de publicî. Efectulî ar fi fostî, credemî, încă și mai mare, decă refrenulî cupletului ar fi fostî predatî într'unî tempo puținî mai acceleratî. A urmatî comedia în trei tablouri pentru voci solo și chorî de E. S. Engelsberg „Dr. Heine séu unî rigurosî în timpî de veră”, piesă care a fostî bine studiatî și dibaciî cântatî și jucatî de toți participanți. — Partea a 2-a a programei s'a începutî cu o producțiune instrumentală umoristică a membrilorî reuniunei de cântări sub direcțiunea lui Floda Zsiev (d. A. Weiss) După ce s'a recomandatî publicului cu capela sa, a esecutatî unî potpuriu „Suvenerî din Bulgaria”, compusî de dînsulî, care s'a începutî cu marșulî lui Battenberg și s'a finitî cu hora bulgărescă; mai departe o polcă franțaise „Jeunesse dorée”. Ambele piese au seceratî aplause. „Cuartetulî jidovescî”, ce a urmatî, a fostî forțe bine nemeritî și a produsî multă ilaritate. Debutanți, în frunte cu d. F. Schmidt, n'au mai lăsatî nimicî de doritî. Satirisarea poveștei cu „milionulî” celî vestitî a fostî sublimă. În piesa următoare „der falsche Persoir” s'au produsî d. A. Weiss ca tobașî dibaciî pe mai multe tobe, cu acompaniarea orchestrei sale. — O frumôsă încheiere a programei a fostî reprezentarea operetei comice „Der Schatz” (comora) de Alphonse Maurice. D-șora Jetty Hiemesch (Otta) a cântatî și a jucatî ca totdeuna forțe drăgălașî: d-șora Leontina Neugeboren (Teresa) a seceratî pentru iniăia oră pe scenă meritate aplause; cu multă pricepere și-a jucatî rolulî d. Ernst Hintz (judele satului) pe care l'a ajutatî și vocea sa escelentă de baritonî, forțe bine a cântatî și tenoristulî d. Orendi (Frieder). Numerosulî chorî de dame bine disciplinatî și puternicî a contribuitî multî la reușita piesei, care în partea ei musicală este a se da'tori în deosebi diligenței și dibaciei d-lorî dirigenți Brandner și Frank. Producțiunea a duratî până la meculî noptii.

Ni se scriu următoarele: „Am înțelesî, că în *Banulî de Câmpî* la 20 Faurî s. n. s'a ținutî cu mare svonî balulî în favoarea Kulturegyletului. Fii lui Arpadî au alergatî a'și depune dinariulî lorî pe „altarulî” Kulturegyletului; numai câtî nu au fostî tare norocoși în așteptarea lorî, ér dintr'ensii unulî, fiindî tare flămândî, pre la cină era gata de a duce veste despre rezultatulî Kulturegyletului și dincolo de mormențî, decă din norocirea lui nu-lî reținî îndărătî cei ce au venitî în ajutorî de i-au scosî osulî, deja acătatî în

gătî cu atăta putere, câtî dînsulî n'a pututî a-lî mai scote. Ce privesce pe Români din locî și jurî și-au cunoscutî chiămarea lorî, afară de fiulî fostului preotî gr. or. cu numele *Ioanî Hodoșî*, care încă a alergatî cu dinarulî séu la picioarele Kulturegyletului, uitându-și sîrmanulî că s'a hrănitî cu prescură romănescă și se hrănesce încă și astăzi.” —

Cu privire la *museulî comercialî din Budapesta* d. *Eug. Jekelius*, reprezentantulî museului pentru Braşovî și împrejurime, face cunoscutî cercurilorî interesante, că direcțiunea museului a hotărîtî ca, pe lângă folosirea unui spațiu de unî metru pătratî fără chiăia, pentru orice altî metru pătratî și pentru acele obiecte ce nu se espunî în dulapuri, chiaria locului pe unî anî se reduce dela 5 fl. la 2 fl. Astfelî de obiecte suntî de exemplu mașini, carî, mobile, produse silvanale, parchete, produse agricole, ferî etc. Mai departe direcțiunea a hotărîtî, ca acei producți și industriași, cari au de gândî sé ia parte la espozițiunea, ce se va deschide în luna Maiu, au sé'și trimetă côlele de anunțare *celî mai târziu până la 31 Martie a. c.*, deorece obiectele celorî cari se anunță mai târziu nu se mai potî așea în grupulî corîspunđătorî și nici în catalogulî pe 1887 nu se potî aminti. *Terminulî de trimetere* a obiectelorî se va face cunoscutî, ér mai nainte sé nu se trimetă.

„Politische Correspondenz” dice, că cunoscutulî agitatorî (?) românî în Macedonia, d. *Apostolî Mărgăritî* a fostî zilele trecute arestatî din ordinulî autoritățilorî turcesci în Macedonia. Scirea acésta are nevoia de confirmare.

Reuniunea romăncă de cântări și musică din Orăvița a arangiatî Duminecă în 15 (27) Faurî 1887 în sala hotelului „Coroana ung.” din Orăvița unî *balî mascatî* cu ocasiunea căruia corulî a esecutatî „*Forfecării*” operetă comică în 1 actî, avendî rolurile astfelî împărțite: Oprescu, primarî: d-lî Lazarî *Dragoescu*, Sbičescu, studentî: d-lî Ioane *Popa*, Ghiță, haiducî: d-lî *Alexie Pocreanî*, Ioana, servitore: d-lî *Stefanî Dodenciu*. Corulî studențilorî. Corulî senatorilorî.

Ni se scriu următoarele: „*Societatea romăncă de lectură din Roșia-montană* și-a ținutî adunarea generală anuală la 20 Februaru n., constituindu-se cu alegerea de președinte în persóna d-lui Simeonî *Henzelî*, de subpreședinte și cassarî d-lî parochî gr. cat. Ioanî *Maiorî*, de notarî și bibliotecarî d-lî Ioanichiu *Crișanî*. Sperămî că acești pré st. domni, în cari și-a pusî societatea totă speranța, vorî lucra neobosiți pentru sprijinirea susținerii și înaintarea societății, ca sé pôtă fi de modelî celorlalte societăți de lectură în munții apusenî. — Unî membru. —

Primimî spre incunoscintare următoarele: „*Doritorilorî de-a posede „Manualulî de stupăritî” le aducî la cunoscintă, că mai am încă esemplare, și cei cemî trimittî prețulî de 65 cr. cu mandate postale primescî cartea cu porto solvitî, dela 10 esemplare primescî rabatulî indatinatî. Tăuți de susî, p. Nagy-banya Ioanî Costinî preotî.”*

De lângă Făgărașî, Februaru 1887.

Onorate Dle Redactorî! Munca trebie respălătită omului și pentru fructulî imbucurătorî alî munciei are sé urmeze laudă lui Dumnezeu și ómenilorî, cari au făcutî sé resară bunătatea. Unî astfelî de fructî alî munciei care a investitî inimile de Romăncî a fostî și „*producțiunea literară*” a corpului invetătorescî dela scóla confesională romăncă din Becleanî (lângă Făgărașî), arangiată în frumosulî edificiu scolarî alî acestei comune la 8 (20) Ianuariu a. c.

Invetătorii acestei comune: George Taflanî și Nicolae Ludu, fii eșiți din sinulî poporului da aici, nu inzadarî aruncă sémênța în pământulî datî lorî spre cultivare. Căci aceea își aduce rodulî totdeuna la timpî în modî forțe multămitorî. Am observatî acésta în re-pește rânduri, când am avutî fericirea sé aprețiezî rezultatele acestei scóle.

Programulî producțiunei din cestiune — căci despre acésta voiú sé raporteáz ceva onoratului publicî cetitorî — a fostî esecutatî pe deplinî și cu rezultate preste așteptare, mai alesî unele puncte ale lui. „*Cuvântulî de deschidere*”, rostitî de d-lî George Taflanî, invetătorulî primarî alî scólei din Becleanî, a fostî seriosî și bărbătescî. În elî s'a arătatî însemnătatea scólei în societate și a întrunirilorî lilerare pentru poporî. Cântările corului miest: „*Tără mândră*”, „*Cânteculî gintei latine*” și „*Cisla*”, quartetî umoristicî-satiricî de C. Porumbescu, esecutate în diferite voci de scolarî, scolarî și ómeni adulți din poporî, au fostî adevărate rezultate ale artei musicale. „*Dialogulî între cei patru elevi*”, în care s'a arătatî însemnătatea scólei și a meseriilorî pentru poporulî nostru, a fostî forțe instructivî, și glumele picante din elî au făcutî mare hazî publicului asistentî. „*Frații Sderi*”, poesie de Vasile Alexandri, a declamatî'o cu simțeménțî și bine d-nulî Nicolae Ludu, invetătorulî alî doilea al acestei scóle.

La desvoltarea programului acestei producțiunî literare au contribuitî și unii d-ni invetători din jurî, anume: d-nulî George Dobrinî, dirigintele scólei grănițeresci din Voila, care și-a cetitî disertatiunea: „*Chiămarea inteligenței romăne față cu poporulî dela sate*”, și d-nulî E. Prodanî, invetătorî la scóla capitală din Avrigî, care a rostitî în modî comicî unî „*Monologî ocasionalî*” plinî de spiritî, combatendî mai multe rele din societatea ómenescă. Atătî disertantele câtî și monologistulî au satisfăcutî pe deplinî chiămării lorî. Amintescî aci pe d-șora Elena Prodanî, invetătoreasă în Voila, care a esecutatî solo frumosulî cântecî popularî „*Fântâna cu trei isvóre*”. D-șora Prodanî, costumată naționalî, cum era, avendî și o voce curată și plăcută, a transpusî cugetile celorî presentî la viața dela țără, unde nu arareori auđi pe poporî cântându-și nécasurile așa cum scie elî. „*Adio Bucuresci*” romanță cântată duetî de d-nii George Taflanî și Nicolae Ludu, a fostî unî plăcutî contrastî alî cântecului popularî de mai înainte.

La sfirșitulî producțiunei m. o. d-nî Iuliu Danî, administratorî protopresbiteralî și inspectorî districtualî de scóle, prin câteva cuvinte alese și-a arătatî multămirea față de astfelî de întrupinderî salutarî și a îndemnatî pe d-nii invetători a arangia și pe viitorî astfelî de producțiunî literare, cari suntî de folosî pentru poporulî nostru.

După producțiune a urmatî petrecere cu jocî. În timpulî pauzei optî junî Becleneni în frunte cu d-nulî George Taflanî, ca vâtafî alî lorî, au esecutatî jocurile istorice *Călușarulî* și *Bătuta* cu o tactică rară. Publicî asistentî am vedutî din tóte părțile. Preoți, invetători, notari și alți inteligenți din cele mai îndepărtate locuri n'au lipsitî. Venitulî, după cum am înțelesî, a fostî frumosî. Se vorî bucura scolarii miserî dela scóla din Becleanî, când din acestî venitî li se vorî cumpăra rechisite de invetăménțî și alte lucruri, a cărorî lipsă se găsesce în totî loculî.

Éta adevăratulî fructî alî ostenelelorî: scóla corîspunđătoare intru tóte. Becleanulî se pôte bucura, și cu elî veteranulî preotî din locî Iónî Bărsanî, care a condusî și conduce lucrurile, că astăzi strălucese în

FOILETONU.

Satira în genere și în specie.

Satira la Romăncî.

(Conferința d-lui G. Marianî ținută în séra de 8 Februaru 1887 la Ateneulî din Bucurescî.)

(Urmare și fine.)

Grigore Alexandrescu, care a fostî dusî la mormențî părăsitî de toți prietenii séi, este unulî din cei mai de frunte satirici. Sentimentulî patrioticî, pe care îlî găsimî în genere la toți scriitorii epocii noastre de renascere, e forțe desvoltatî la dînsulî. Elî e poetî filosofî când dice:

De'mbunătățiri rele câtî vrei suntemî sătui séu

Ce-i pasă bieteî turme în veci nenorocită,
Sé scie de ce mână va fi măcelărită.

Și decă are unulî séu multî asupritorî?

E poetî alî inimei când scrie „*Candela*” séu „*Elisa*”. E satiricî când scrie fablele sale, din cari conferențiarulî cetese una, ce pare a fi scrisă pentru vremea noastră de ađi:

Alexandrescu are multe din subiectele, ce le tratéză, originale, cum e „*Boulî și vișelulî*”, „*Toporulî și Pădurea*”, etc.

Poesia cetită este: „*Vulpea liberală*”,

Vulpea fără incetare

Strigă în gura mare

Că, de când Elefantulî peste păduri domnesce

Trebile mergî la vale și lumea pătimeșce,

Că este nedreptate,

Că o sé cheltuiască

Veniturile tóte

Pentru masa crăiască.

D'acestea, elefantulî, câtî a luatî de scire,

Teméndu-se, cu dreptulî, de vre-o résvărire,

Pe epure la vulpe cu unî biletî trâmise,

O invită la curte, o îmbrățișă și'i dîse:

„Am aflatî jupănescă, că ai mare talentî.

„Voiu sé te punî în pâne.

„Și, începéndî de mâne,

„Îți dămî cu multămire,

„Ca unî semnî de cinstire,

„Alî găinilorî noastre intinsî departamentî.

„Cautăți bine treba.”

— „Pe seama mea te lasă”,

Réspunse oratorulî. Și sărutându-i laba,

Se întorse-acasă.

În ziua viitoare,

Vulpea ca totdeuna veni la adunare;

Dér însă oblojită, pe sub barbă legată

Și cu unî lipanî mare la capî infășurată,

— „Ce ai? de ce ești astfelî?” O întrebă tóte.

— „Imi-e réu de-asără, imi-e réu câtî se pôte

„Și cu trebile țerei mé lăsați în pace.

„Craiulî șcie ce face.

„Elî ne'ncetatî gândeșce la alî obșteî folosî.

„Adio! sunt bolnavă....

M'am inecatî c'unî osî

Cunoscu multî liberalî, la vorbe se întrecî.

Dér până în sfârșitî cu óse se innecî.

*

D. G. Crețeanu, care a scrisî frumóse poesii lirice autorulî „*Cântecului străinătății*”:

Fiă pânea câtî de rea,
Totî mai bine'n țera mea!

a făcutî și satire. A descrisî întruna pe ambițiosii politici, cari trecî când într'unțicampî politic, când într'altul. De atunci, dice conferențiarulî, suntî 14 anî; deci fiindî la adăpostulî epocii și sub scutulî unui inamovibilî, nu mé temî că voiú fi acusatî, că voiescî a vorbi de unele din persónale eșite la obraze de când cu *era nouă* în care trăimî.

Sfruntilă, eroulî acestui poetî, nu e boierî nou, ci ciocoiu nou. Altele suntî moravurile boierului, altele moravurile ciocoiului. Din tagma lorî, cei mai periculoși suntî ciocoiii politici. Ei suntî séu *ai guvernului* și atunci corupî pe ori-ce guvernî îi ia cu sine; séu *ai poporului* și atunci propagă anarhia, corupî moralulî poporului și când, prin elî se rădică, îlî strivescî sub picioare. *Sfruntilă* e unî ciocoiu alî guvernului. În partea întâiu, care s'ar putea intitula: „*Sfruntilă democrată*”, eroulî vorbesce cu unî fostî amicî de colegiu, anume „*Paulî*”. În'te altele îi dice:

Pe draculî, ca-altă-dată, de códă nu'lî mai tragî,
Fiindî că n'țelegî timpulî, fiindî că am spiritî largî.
D'ășu fi voiitî virtutea sublimă-a cultiva,
N'ășu fi 'n aste palate...
Suntî suflete naive ce în principii credî,
Ce n'au nici de mâncare și 'n teorii se pierdî...

mijlocul lui frumosul edificiu școlar cu doi învățători harnici, cărora nu le e greu a corespunde chemării lor câtă numai se poate; se poate bucura, că altă școală confesională înaintea acesteia în juru nu se află. n.

Cutremur de pământ în Europa de sud.

În 23 l. c. s'a simțit un cutremur puternic da-alungul Alpilor ligurici, dela Marsilia până la Milano și Livorno, ba chiar și până la Riva (lacul de Garda), și care mai ales la litoral, între Genua și Nizza a cauzat mari stricăciuni, căzând victimă acestui cutremur o mulțime de vieți omenești. În Bajardo la San-Remo au fost omorite în urma surpării unei biserică 300 persoane, cari asistau tocmai atunci la serviciul divin. În Albisola, în Savona și în Noli numărul morților și al răniților a ajuns cifre însemnate, în Dianomarina, unde s'au surpat a treia parte din case, au fost o mulțime de morți și răniți, se dăce peste 600.

Renumitul astronom Rudolf Falb crede, că puterea cutremurului și-a ajuns maximul ei în Dianomarina, și că prin urmare vatra acestui cutremur este a căuta, decât nu sub fundul mării, apoi în apropierea muntelui Fronte și a muntelui Ceppo. Unde primei șgduituri s'au lățit peste toată provincia Pavia și asupra provinciei de sud. În Marsilia, Genua, Acqui, Casale și Alexandria au mai urmat, după șgduitura principală, și mai multe șgduiri mici. În Nizza, unde prin surparea unei case au fost omorite trei persoane, asemenea s'au ivit mai târziu câteva șgduiri mai slabe. Cutremurul s'a simțit destul de tare și în Elveția și a răsunat tocmai în Grecia, unde în 24 Februarie dimineața s'au întâmplat șgduiri în mai multe puncte.

În Genua populația a părăsit casele, cele mai multe familii au petrecut în câmp de frica cutremurului, trăsurile, omnibusele, vagoanele și corăbiile din port erau îndesate de fugari. Din Nizza au plecat în 2 zile 15 mii de călători, spaima a cuprins întreaga populație a orașului. După o depeșă sosită în Paris s'au scos de sub ruine numai în Dianomarina 700 de cadavre. Popoarația campază la litoralul mării. În Mentone situația este foarte tristă, orașul este părăsit, stradele sunt goale, magazinele închise, popoarația a fugit în munți, ori tăbăresc sub măsline. Se asigură, că în urma cutremurului în localitățile franceze și italiene au perit peste o mie de persoane.

Convocare. — Domnii membri ai Reuniunii române de gimnastică și de cântări din Brașov sunt invitați prin acesta a lua parte la adunarea generală anuală, ce se va ține Duminecă în 22 Fauru st. v. în localul Reuniunii Nr. 132, ulița Scheilor (casele v. d. Elena George Ioan) la 3 ore după amiez.

Brașov, în 16 Fauru 1887.

Ioan Bozocanu,
secretar,

Ioan Lengeru,
președinte.

Mulțămă publică. Subsemnatul comitet al Reuniunii femeilor române pentru ajutorarea văduvelor serece se simte îndatorat a aduce și pe calea acesta mulțămă cordială Domnilor nepoți ai reposatului în Domnul Dumitru Eremias pentru darul de 50 fl. făcut de domniele lor fondului reuniunii noastre întru eternă amintire a numelui unchiului lor. Dumneșeu protégă firma D. Eremias nepoții.

Brașov, în 31 Ianuarie 1887.

Comitetul.

Mulțămă. Pe această cale aduc mulțămă D. S. Samitca, librar în Craiova, carele mi-a trimis 10 exemplare din instructiva istorică „Micul Andrei” cu acea dorință să le împărțesc între școlarii mai diligenți. Din această scriere am donat 5 exemplare pentru totu atâtea bibliotecă școlare, era restul la 5 școlarii mai diligenți. Ionu Costin, preot.

Dare de sēmă. — În urma apelului emis din partea subscrisului comitetu au intrat în favoarea fondului de abcedare și legendare suma de 75 fl. v. a. și anume dela următorii domni din Brașov: domni Frații Stănescu 20 fl., Dimitrie Joneviciu 10 fl., Gr. Birea 10 fl., P. M. Zănescu 10 fl., G. M. Zănescu 5 fl., Verdul (colectante) 20 fl., cărora prin acesta li se exprimă cea mai cordială mulțămă

Sperând că nobilul scopu ce urmărim și frumosul exemplu al d-leru mai susu amintiți va servi ca un îndemn forte pentru on. publicu român cu dare de mână suntemu cu totu stima.

Rodna vechi, 25 Fauru 1887.

Porcius,

Ioan Popu Reteganul,
primu-secretar.

președinte.

Ultime sciri

Pesta, 27 Februarie. — Diarul săptămânal „la Revue d'Orient” pune din nou în circulație scirea, că în cercurile guvernamentale bulgare este vorba de a se proclama regatul și de a alege pe principele de Battenberg Rege al Bulgariei.

Paris, 27 Februarie. — Se asigură, că guvernul germanu, îngrijit de rezultatele alegerilor în Alsația-Lorena, unde populația s'a pronunțat în imensă majoritate pentru candidați protestatori, este hotărât a exercita o mare presiune în cele două vechi provincii franceze, care voru fi supuse unui regim excepțional de rigore.

Viena, 27 Februarie. — „Neue Freie Presse” de aji vorbindu de atitudinea anti-germană a Rusiei, dăce că ea va avea o influență decisivă la Berlin și va înlătura astfel un războiu între Franța și Germania.

Pesta, 27 Februarie. — D. D. Sturza de la gatul României pentru încheierea unei convenții comerciale, trebuie să sosească aici după închiderea delegațiilor, pentru a reîncepe negocierile întrerupte.

Viena, 28 Februarie. — Scirile răspândite de diare în privința unei apropiate mobilizări a armatei austro-ungare sunt neîntemeiate.

Lubeck, 28 Februarie. — Poliția a confiscat 10,000 exemplare ale unui manifest socialist, care conține atacuri violente în contra împăratului și principelui de Bismarck.

DIVERSE.

Cununia. — D-lu Ioan Daloga și d-șora Pelagia Popu și-au serbat cununia lor la 24 Fauru 1887 st. n. în biserica gr. cat. din comuna Bichigiu. — Urăm tinerei părechii viêtă lungă și fericită!

**

Șarlatania. — Într'unu orașel francesu se arăta publicului un leu într'o baracă și provinciali intrau cu grămada să vedă pe regele desertului. Un colonel din Paris, venind cu afaceri în acel orașel, intră de asemenea în baracă spre a-i trece de urit. Minunatul leu africanu era într'o colivie întunecată, în care domesticitorul tocmai își începea producțiile, dându câtă putea cu un baston în șermanul suveran al animalelor. Leul suferea liniștitu această operație înjositoare neîndrăsnind nici să mirie. Colonelul se uita cu băgare de sēmă la animalu; când imblânzitorul încep din nou: „Acesta e leul cel mare africanu”, colonelul îi tăia vorba dăcend: „Ba nu, domnule, acesta nici nu e leu, ci e cănele meu ce mi s'a furat acum unu anu.” Apoi colonelul strigă: „Hectoru! Hectoru!” Și etă că leul sări în sus și încep să dea semne de bucurie la glăsul stăpanului său, care îi desfăc dela gâtu cōma de leu, ce fusese odată pōte la vre-unu covor vechiu. De altminteri Hectoru era unu colosu.

**

O esplicare a pregătirilor de războiu. — „Punch”, diaru umoristic din Londra, face mai multe jocuri de spirit în privința preparativelor de războiu dintre Franța și Germania. „România” estrage pe cele mai principale.

Pregătiri de războiu.

Interdicția absolută a exportului cailor din Franța.

Cumpărarea a 10,000,000 cartușe de cătră Franța.

Cumpărarea a 10,000,000 cartușe de cătră Germania.

Refusul concediului cerut de cătră ofierii francesi.

Refusul concediului cerut de cătră ofierii germani.

Mobilizarea completă a armatei franceze.

Mobilizarea completă a armatei germane.

Emisiunea unui împrumut de 100 milioane de cătră Franța.

Emis. unui împrumut de 100,000,000 de cătră Germania.

Ultimatul Franței datu Germaniei.

Ultimatul Germaniei datu Franței.

Semnificarea lor.

Din cauza scumpetei carnei de vacă.

Pentru a trage salve cu ocaziunea diferitelor serbări.

Pentru a îmbogăți colecțiile artistice.

Din cauza penuriei de danțatori în saloanele din garnisone.

Spre a opri pe ofierii d'aji cheltui leafa în străinătate.

În interesul sănătății soldaților.

Pentru a putea răspunde cu toții la apelul nominalu.

Pentru a pava cu macadam stradele ce conduc la Bois-de-Boulogne.

Pentru aședare de noi arbori la Unter-den-Linden.

Pentru a împedeca războiul.

Pentru a asigura o pace onorabilă în eternu.

Numere singuratiche din „Gazeta Transilvaniei” à 5 cr. se pot cumpăra în totu țeara lui I. GROSS, și în librăria d-lui Nicolae I. Ciurcu.

Editor: Iacobu Mureșianu.

Redactor responsabilu Dr. Aurel Mureșianu

Eu...

Aji apăr pe celu tare, strivesc pe celu mai slab,
Ce este viêtă noastră? Unu șir de contradicții!
Și numai gugumani mai potu ave convingeri.
Mai auditu vre-odată la Cameră vorbindu,
Tractându de plebă vilă p'egalii mei de eri,
Când vedu majoritatea compusă de boeri;
Apostrofându în urmă pe foști-aristocrați,
Că țera voru să vândă la șapte împărați?
La scopu-mi spre-a ajunge nimic nu m'a oprit;
Fui arogant cu slabii, cu cei tari umilit;
Din tabără în alta d'a rëndul am trecut;
Unde scuiam eri, astăzi m'ntorc cu să serytu.
Așa mi-am făcutu dramul, așa m'am ridicat;
De trei ori fui ministru și aji sunt în Senat,
Nu dōr că nu potu încă ministru a mai fi,
Dér voui câtă-va vreme a mă mai odihni.

Spre-a umili mai tare pe foști-aristocrați,
Îi imitam în tōte, noi, capi de democrați.

Paulu îi dăce:

In locul boeriei, eu vedu că s'u ridicat
O castă mai avidă de omeni leșinați,
Ce nu cunosc pudōrea, ce nu au nici un frēu
Ce-ți taie diua mare chiar punga dela brū.

Acusat că ar ataca persoane anume, poetul se disculpă prin partea a doua, ce cuprinde jurnalul lui Sfruntilă.

1872.

Culeg cu fericire onorile ce-mi vin
De cruci, stele, cordōne, m'e gâtul, peptul plin.
La zile de paradă, când tōte le înșir,

Stau ore la oglindă și singur mă admir;
Puterea e a noastră și țera suntem noi,
La critic, invective, răspunsul e așa-voiu.

Câte-va săptămâni în urmă:

Nu e destul puterea în mână ca să îi,
E totulu la putere lungu timp să te menții.

Unu plan d'organizare am conceput sublim
Cu densulu la putere p'unu secolu ne'ntărim.
La noi n'a domnit încă sistemul feudal,
Ei bine! ilu vom face sistemul... naționalu.

Justiția pe mâna poliției voiu da.

In statu mai mare fi-voiu eu după suveranu,
Precum Vizirulu este la Turci după Sultanu.

Ce sfērșitu a avutu acestu nenorocitu? Poetulu ne spune:

Sfruntilă ajunsese mai susu decât visase

Er când o eră nouă deschise-o largă cale
La toți făr'osebire, elu fu nesățios
S'ajungă câtă mai iute. Prin meritele sale
De-ar fi n'treprinsu cercarea, nimica mai frumosu,

Dér uită

Cātu e datoru
Ideilor moderne, sorgintea lui obscură.
Visă o țera sclavă cu densulu dictatoru.

Din nefericire pentru elu, vechii lingușitori ilu părăsiră,

Er omeni de bine toți ilu desprețuiu.

Zăpăcitu de idei fixe,

Pe strade rătăcia;

O mantă și-o coronă domnescă vrē a'și face
La câni din răspântii discursuri lungi ținea

Intr'o di fu luat și

Când se trezi, Sfruntilă era la Balamuc,

**

Conferențiarulu termină dăcend că e bine ca la Ateneu să se permită ori-ce subiecte. Nu numai puru științifice seu de teorii politice și sociale, ci și studii de moravuri și lucruri mai înțepătoare, căci numai așa se pōte ajunge pe deplin la idealul Ateneului: reforma mintală.

Fōrte bine a făcutu conferențiarulu că a luat satirele mai de multu ceva. Singurul lucru ce i s'ar putu obiecta este, că nu a pomenit pe Mihailu Eminescu, care n'a făcutu satire politice, dér lucrările sale în acestu gen, deși puține, trebuie să i asigure unu primu locu printre satiriști. Și mai ales că satira sa urmăreșce, cum dăcea și conferențiarulu, formarea caracterelor.

Mai multu decât ori când satira își are locu aji, pentru că ceea ce ne lipsese sunt caracterele... Sfruntilă nu e într'unu singur exemplar.

(„România”)

Gheorghe dela Plevna.

Cursul la bursa de Viena
din 28 Februarie st. n. 1887.

Rentă de aur 5%	96.70
Rentă de hârtie 5%	86.90
Imprumutul căilor ferate ungare	147.50
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostiu ung. (1-ma emisiune)	96.20
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostiu ung. (2-a emisiune)	---
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostiu ung. (3-a emisiune)	113.---
Bonuri rurale ungare	104.90
Bonuri cu cl. de sortare	104.90
Bonuri rurale Banat-Timșu	104.00
Bonuri cu cl. de sortare	104.---
Bonuri rurale transilvane	104.---

Bonuri croato-slavone	104.50
Despăgubire p. dijma de vin ung.	99.50
Imprumutul cu premiu ung.	118.25
Losurile pentru regulara Tisei și Segedinului	120.25
Renta de hârtie austriacă	78.50
Renta de arg. austr.	80.05
Renta de aur austr.	108.75
Losurile din 1860	133.---
Acțiunile băncii austro-ungare	853.---
Act. băncii de credit ung.	284.---
Act. băncii de credit austr.	273.20
Argintul — Galbini	---
Impărătesc	6.02
Napoleon-d'ori	10.12
Mărci 100 imp. germ.	62.70
Londra 10 Livres sterline	128.15

Bursa de București.

Cota oficială dela 15 Februarie st. v. 1887.

	Cump.	vend.
Renta română (5%)	89 1/2	90 1/2
Renta rom. amort. (5%)	91 1/2	92 1/2
convert. (6%)	85	84
Impr. oraș. Buc. (20 fr.)	33 1/2	37 1/2
Credit fonc. rural (7%)	98 1/2	99 1/2
" " (5%)	83	84
" " urban (7%)	96	97
" " (6%)	89	90
" " (5%)	79	80
Banca națională a României 500 Lei	---	---
Ac. de asig. Dacia-Rom.	---	---
" " Națională	---	---
Aur contra bilete de banca	19.50	20.50
Bancnote austriace contra aur.	1.98	2.00

Cursul pieței Brașov

din 1 Martie st. n. 1887.

Bancnote românești	Cump. 8.39	Vend. 8.42
Argint românesc	8.35	8.40
Napoleon-d'ori	10.07	10.12
Lire turcesc	11.44	11.48
Imperiali	10.44	10.48
Galbeni	5.95	6.00
Scrisurile fonc. »Albina»	101.---	102.---
Ruble Rusesci	116.---	117.---
Discontul	7—10%	pe an.

Nr. 63/1887.

a. f. sc. c. d.

Concurs la postul de profesor de muzică și cântări.

Până în 25 Martie 1887 la 6 ore după amiază se primesc aici suplicile celor ce vor să ocupe postul de profesor de muzică și cântări la institutele de învățământ din Năsăud, susținute din fondul scolastic central de aici, și anume:

1. Cu salariu de 800 fl. v. a. pe an, cu dreptul de înaintare după trei ani la 900 fl. v. a. și cu dreptul de pensie și adăuse decenale după acestu salariu ca la ceilalți profesori gimnaziali, decă va dovedi:

a) că a absolvit obiectele la vr'unu conservatoriu de muzică ordinarmente și are practică cu succes de trei ani, purtare nemeaculată și capacitatea de a da instrucțiune în toate instrumentele obicnuite la orchestru, precum și din cântare.

2. Cu 700 fl. pe an salariu la cei ce nu voru pute dovedi calificățiune peplină ca sub 1.

3. Concurenții își voru arăta originea prin carte de botez.

4. Cei ce voru sci limba română și voru dovedi că potu propune în ea, voru fi preferiți, ceilalți însă voru avé a dovedi că în 3 ani o voru pute învăța așa ca să potă propune.

5. Suplicile se voru adresa: la comisiunea administrătoare de fondurile scolastice centrali districtuali în Năsăud.

Din ședința comisiunei administrătoare de fondurile scolastice centrali districtuali.

Năsăud, 2 Fauru 1887.

Președintele: **Ionu Ciocanu.** Secretarul: **Ioachim Muresianu.**

L a t t a m:
Besztercze, 1887 18/2.

Br. Bánffy Dezső, főispán.

Tarifa anunțurilor și inserțiunilor.

Anunțuri în pagina a IV-a linia de 30 litere garmond fl. — cr. 6
Pentru inserțiuni și reclame pagina a III linia à fl. — cr 10.

Pentru repețiri se acordă următoarele rabate:

Pentru repețiri de 3—4 ori	10%
" " " 5—8 "	15%
" " " 9—11 "	20%
" " " 12—15 "	30%
" " " 16—20 "	40%
Dela 20 de repețiri în sus	50%

Pentru anunțuri ce se publică pe mai multe luni se fac învoiri și reduceri și peste cele însemnate mai sus.

Mersul trenurilor

Valabilu dela 1 Octomvre st. n. 1886.

pe linia **Predeal-Budapesta** și pe linia **Teiuș-Arad-Budapesta** a calei ferate orientale de stat reg. ung.

Predeal-Budapesta					Budapesta-Predeal					Teiuș-Arad-Budapesta				Budapesta-Arad-Teiuș.				
Tren de persoane	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren omnibus		Tren de pers.	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren mixt	
Bucuresc	---	---	---	7.30	Viena	11.10	---	---	---	---	Teiuș	11.24	---	2.40	Viena	11.10	12.10	---
Predeal	---	---	---	1.14	Budapesta	7.40	2.---	3.10	6.20	8.00	Alba-Iulia	11.39	---	3.14	Budapesta	8.20	9.05	---
Timiș	---	---	---	1.45	Szolnok	11.05	3.58	7.38	9.34	11.40	Vințulu de jos	12.30	---	4.22	Szolnok	4.10	5.45	---
Brașov	---	---	---	2.32	P. Ladány	2.02	5.28	5.40	11.26	2.31	Șibot	12.52	---	4.50	Arad	4.30	6.---	7.04
Feldiara	7.47	---	4.16	2.32	Oradea mare	4.12	6.58	9.14	1.38	Orăștia	1.01	---	5.18	Glogovaț	4.43	6.13	7.22	
Apastia	8.24	---	5.02	---	Várad-Velintze	---	---	9.24	2.06	Simeria (Piski)	2.03	---	5.47	Gyurok	5.07	6.38	7.58	
Agostonfalva	9.14	---	5.43	---	Fugyi-Vásárhely	---	---	9.41	2.17	Deva	2.52	---	6.35	Pauliș	5.19	6.51	8.17	
Homorod	9.51	---	6.15	---	Mező-Telegd	---	7.33	10.19	2.40	Branicica	3.23	---	7.02	Radna-Lipova	5.41	7.10	8.36	
Hașfaleu	11.03	---	8.52	---	Rév	---	8.04	11.38	3.24	Ilia	3.55	---	7.28	Conop	6.19	7.37	---	
Sighișora	11.29	---	9.19	---	Bucia	---	---	12.18	3.47	Gurasada	4.08	---	7.40	Soborșin	6.28	7.55	---	
Elisabetopole	11.26	---	9.31	---	Ciucia	---	8.58	1.57	4.33	Zam	4.25	---	8.11	Bérvova	7.25	8.42	---	
Mediaș	12.00	---	10.16	---	Huedin	---	9.28	3.11	5.15	Soborșin	5.30	---	8.46	Zam	8.01	9.12	---	
Copșa mică	12.29	---	10.57	---	Stana	---	---	3.40	5.34	Bérvova	5.56	---	9.33	Gurasada	8.34	9.41	---	
Micăsasa	12.44	---	11.31	---	Aghiriș	---	---	4.15	5.55	Radna-Lipova	6.27	---	9.53	Ilia	8.55	9.8	---	
Blăși	1.05	---	11.52	---	Ghirbău	---	---	4.36	6.07	Pauliș	6.47	---	10.27	Branicica	9.19	10.17	---	
Blăși	1.34	---	12.31	---	Nedeșdu	---	---	4.58	6.24	Gyurok	7.28	---	10.42	Deva	9.51	10.42	---	
Crăciunel	1.46	---	12.48	---	Cluș	---	10.28	5.26	6.43	Glogovaț	7.43	---	10.58	Simeria (Piski)	10.35	11.07	---	
Teiuș	2.09	---	1.22	---	Apahida	11.00	---	---	7.08	Arad	7.59	---	11.25	Orăștia	11.11	11.37	---	
Aiud	2.39	---	2.18	---	Ghirbiș	11.19	---	---	7.36	Szolnok	8.28	---	11.39	Șibot	11.43	12.---	---	
Vințulu de sus	3.01	---	2.48	---	Cucerdea	12.30	---	---	9.06	Vințulu de jos	8.42	---	5.12	Alba-Iulia	12.18	12.29	---	
Uióra	3.08	---	2.56	---	Uióra	1.01	---	---	9.53	Budapesta	---	---	8.20	Teiuș	12.36	12.46	---	
Gucerdea	3.14	---	3.64	---	Cucerdea	1.06	---	---	10.---	Viena	---	---	6.05					
Ghirbiș	3.53	---	4.51	---	Uióra	1.13	---	---	10.09									
Apahida	5.10	---	5.28	---	Vințulu de sus	1.20	---	---	10.19									
Cluș	5.30	---	5.56	---	Aiud	1.41	---	---	10.48									
Nedeșdu	---	6.03	---	8.00	Teiuș	2.00	---	---	11.14									
Ghirbău	---	6.21	---	8.36	Crăciunel	2.35	---	---	12.12									
Aghiriș	---	---	---	9.02	Blăși	2.48	---	---	12.30									
Stana	---	---	---	9.32	Blăși	3.20	---	---	1.12									
Huedin	---	7.14	---	10.51	Micăsasa	3.36	---	---	1.32									
Ciucia	---	7.43	---	12.16	Copșa mică	4.00	---	---	2.18									
Bucia	---	---	---	12.50	Mediaș	4.35	---	---	3.03									
Bratca	---	---	---	1.21	Elisabetopole	5.12	---	---	3.49									
Rév	---	8.22	---	2.02	Șighișora	5.37	---	---	4.28									
Mező-Telegd	---	8.48	---	3.06	Hașfaleu	5.37	---	---	6.16									
Fugyi-Vásárhely	---	---	---	3.38	Homorod	7.02	---	---	6.16									
Várad-Velintze	---	---	---	3.54	Agostonfalva	7.43	---	---	7.06									
Oradea-mare	---	9.13	---	4.05	Apastia	8.11	---	---	7.46									
P. Ladány	---	9.18	10.55	4.50	Feldiara	8.41	---	---	8.25									
Szolnok	---	10.38	1.23	7.23	Brașov	9.21	---	1.55	9.15									
Buda-pesta	---	12.20	3.24	---	Timiș	---	---	2.53	---									
Viena	---	2.15	10.05	---	Predeal	---	---	3.28	---									
	---	---	2.15	---	Bucuresc	---	---	9.35	---									
	---	8.00	6.05	---														

Nota: Orele de noapte sunt cele dintre liniile gróse.